

К вопросу о концептуальном анализе экономического форума (на примере исследования дискурса “The Future of Capitalism”)

ЕЛЕНА ЛОГУНОВА

Калининградский государственный технический университет

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: экономический компьютерный дискурс, концептуальный анализ, дискурсивный анализ, форум, высказывание, дефиниция-фраза, дефиниция-описание, концепт

ВВЕДЕНИЕ

Лексические единицы играют особую роль при накоплении, модификации и передаче знаний, которые являются результатом когнитивной деятельности, в нашем случае – деятельности участников интерактивного общения на сайтах экономических форумов. Анализ лексических составляющих языка коммуникации на экономических форумах в рамках когнитивно-дискурсивного направления позволяет учитывать опыт других подходов в лингвистике и репрезентировать свое видение компонентов коммуникации.

Цель данного исследования состоит в изучении дискурса экономического форума и его лексических составляющих посредством метода когнитивно-дискурсивного анализа. В связи с этим необходимо выделить единицы экономического компьютерного дискурса, провести концептуальный анализ изучаемого дискурса, выявить и исследовать основные концепты, построить фрейм исследуемой области.

Исследование электронного экономического текста предполагает выделение и изучение его единиц. В качестве макроединицы выступает экономический форум (электронная конференция). Форум как макроединица состоит из разделов и имеет в своем составе субфорумы, которые отражают наиболее актуальные составляющие конкретной макроединицы. Субфорумы репрезентируются обсуждением тем. Тема, как правило, является концептуальным ядром обсуждения и реализуется в высказываниях/сообщениях.

Методика когнитивно-дискурсивного анализа, которую мы используем при изучении электронного экономического дискурса на интернет-сайтах экономических форумов, опирается на положения и задачи когнитивно-дискурсивной парадигмы знания. При исследовании особенностей электронного экономического дискурса мы исходим из анализа текста, репрезентирующего дискурс, выявления единиц электронного текста, идентификации концептов, а так же учитываем весь спектр фоновых знаний, относящихся к рассматриваемому типу дискурса.

Дискурсивный анализ дает возможность оценить и проанализировать общую картину исследуемого дискурса, что предполагает поиск тем, лейтмотивов, образов с помощью выделения слов и фраз, которые соотносят эти темы друг с другом, связывают части текста вместе и придают ему общую связность и структуру. Такие выявленные темы могут помочь формированию гипотез о ситуативных значениях и культурных моделях, структурное представление которых в виде фрейма организует, например, терминологию в тексте, что, в свою очередь, дает понимание дискурса изучаемой области, его интегрированный характер (Логунова 2015, 2016).

ДЕФИНИТИВНЫЙ АНАЛИЗ

Концептуальный анализ связан непосредственно с дефинитивным анализом, основными составляющими которого являются «дефиниция-фраза» и «дефиниция-описание», предложенными Татьяной В. Дроздовой. Согласно позиции Т. В. Дроздовой и Александрой В. Суперанской о необходимости разграничения между дефиницией термина и дефиницией обозначаемого, термины «дефиниция-фраза» и «дефиниция-описание» являются наиболее подходящими. В свою очередь, сам термин «дефиниция» можно рассматривать с двух точек зрения. С одной стороны, в узком понимании, как отмечает Т.В. Дроздова, дефиницию можно определить как специфическую языковую форму (фраза типа «A is B»). В широком смысле дефиниция понимается как определение вообще, которое может превышать фразу, может даже равняться тексту, непосредственно раскрывает и объясняет содержание понятия и выявляет связи данного понятия с другими понятиями (Дроздова 2003: 147). Роль «дефиниции-фразы» в текстах и дискурсах экономической направленности состоит в том, чтобы указать на концептуальную принадлежность конкретного ре-

ферента. Так как содержание данного понятия является достаточно узким и цель его, вероятно, заключается в закреплении минимального количества признаков, необходимых для познания, оно не включает в себя все знания и сведения, что является одним из основных требований научных текстов. В свою очередь, «дефиниция-описание» дает адресату наиболее полную картину, включающую как обыденное, так и научное понимание, тем самым вербализуя различные части содержания сложной когнитивной структуры, в центре которой находится ментальное образование – понятие, концепт, категория (Дроздова 2003: 149–150). Таким образом, при анализе лексики экономических форумов важно учитывать ту концептуальную информацию, которая непосредственно входит в подобную дефиницию экономических понятий; выявлять связи экономических составляющих с составляющими других областей и наук.

КОНЦЕПТУАЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ЭКОНОМИЧЕСКОГО КОМПЬЮТЕРНОГО ДИСКУРСА

Рассмотри фрагмент дискурса на тему «The Future of Capitalism» (<http://www.businessforum.com>).

Тема содержит основной концепт *Capitalism*. Дискурс данной темы основан на материале книги «The future of Capitalism» профессора менеджмента и экономики Lester C. Thurow. Автор предложенного сообщения обращает внимание читателей на пять экономических сил капитализма, указывая при этом, что такие силы в книге названы «экономическими тектоническими плитами» (*The five fundamental forces – the five tectonic economic plates*).

Обратимся к дефиниции *Tectonic* – 1) *denoting or relating to construction or building* 2) *geology a) (of landforms, rock masses, etc.) resulting from distortion of the earth's crust due to forces within it b) (of processes, movements, etc.) occurring within the earth's crust and causing structural deformation* (URL: <http://www.collinslanguage.com>). «Тектонические силы – это силы, вызванные искажениями (изменениями) в земной коре вследствие определенных сил/действий, которые приводят к структурной деформации». Здесь наблюдается процесс концептуальной метафоризации: *fundamental – tectonic* (основные, фундаментальные – тектонические, реконструктивные); *forces – plates* (силы, воздействия – плиты, диски). Использование данной метафоры показывает, что экономи-

ческие процессы очень сложны и приводят к коренным изменениям в структуре экономики. Далее в дискурсе отмечается, что «победителями» на глобальном рынке будут те, кто смогут «приспособить» эти силы и превратить их в свои преимущества (*the «winners» in this global market will be those who are able to accommodate these forces and employ them to their advantage*).

Автор книги использует яркие примеры для сравнения экономических процессов с процессами, происходящими в окружающей среде, отмечает, что мы живем в период «периодически нарушаемого равновесия» (*an epoch of punctuated equilibrium*). «Победителем будет не команда с наиболее прочной лодкой, а команда с наибольшим пониманием сложных взаимодействий между ветрами и течениями океана» (*The winner in the Whitbread Round The World Race is not the crew with the strongest boat, but the crew with the most perceptive understanding of the complex interactions between the winds and the ocean currents*). Далее автор данного дискурса вводит термин *scatterometer* («рефлектометр»), цитируя топ-менеджера NSCAT и разъясняет, что этот орбитальный прибор используется для соотношения данных о ветре и океане, о которых говорил ранее автор книги (*Perhaps this has been described most graphically by Jim Graf, Project Manager for NASA's Scatterometer (NSCAT) orbital instrument gathering wind measurements around the globe: «By combining the scatterometer wind data with ocean height data from the TOPEX/Poseidon mission, Earth scientists are getting a first hand look at the forcing function, the winds, and the ocean's response, ocean height and waves, or the yin and yang that control much of our planet's weather and climate change»*). Здесь используется следующее метафорическое сравнение: ветер – ян; океан – инь.

Обратимся к дефинициям лексических единиц, используемых в исследуемой метафоре. «Wind – a current of air, sometimes of considerable force, moving generally horizontally from areas of high pressure to areas of low pressure; ocean – a very large stretch of sea, esp. one of the five oceans of the world, the Atlantic, Pacific, Indian, Arctic, and Antarctic» (URL: <http://www.collinslanguage.com>). В обеих дефинициях речь идет о чем-то большом, внушительной силы, мощном (*of considerable force, a very large*). Наличие определенных фоновых знаний помогает в понимании того, как ветер и океан соотносятся с терминами китайской

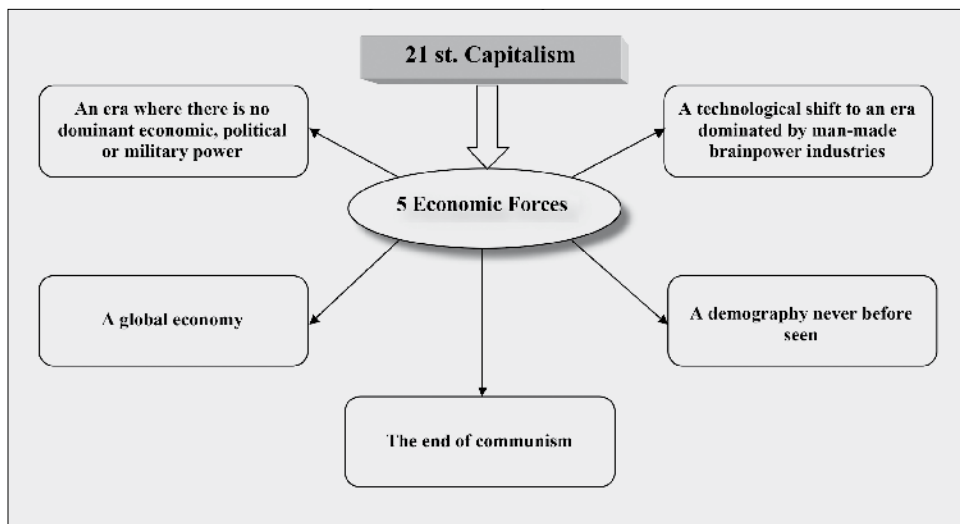
философии инь-ян. А именно: «Инь – женское начало (темное, холодное, влажное, пассивное), одна из двух космических противоположных сил, синтез которых рождает все сущее»; «ян – мужское начало (светлое, теплое, сухое, активное), одна из двух космических противоположных сил, синтез которых так же рождает все сущее» (URL:<http://www.lingvo.abbyuonline.com/ru/>). Таким образом указывается, что океан и ветер (инь-ян) – это две основные силы, которые контролируют погоду и изменение в климате (control much of our planet's weather and climate change). Проводится ассоциация с мужским и женским началом, синтез которых рождает все сущее, которые контролируют все жизненно важные процессы.

В дискурсе отмечается, что предприимчивый лидер и экономист нуждаются в подобном «экономическом рефлектометре» в своей сфере деятельности (*The entrepreneurial leader and the economist need to have an economic scatterometer in orbit*). В свою очередь, на страницах электронной энциклопедии мы обращаемся к дефиниции данного термина. «Рефлектومتر – устройство, предназначенное для выявления дефектов в кабельных линиях локационным (рефлектметрическим) методом. Рефлектومتر – название прибора для измерения отражений радиосигнала в коаксиальных или волноводных линиях с помощью направленного ответвителя» (URL:<http://www.ru.wikipedia.org/wiki/Рефлектومتر>).

Рассматриваемый дискурс содержит информацию о том, что рефлектومتر – это специальный прибор, измеряющий соотношение сил ветра и океана, в зависимости от которых находится климат земли. Таким образом, экономический рефлектومتر – такой «прибор», который призван контролировать основополагающие экономические механизмы/силы и принципы, от которых напрямую зависит функционирование экономической структуры и ее составляющих.

Далее анализируется экономическая система – *капитализм*. Рассмотрим дефиницию термина «*капитализм*» на страницах электронной энциклопедии. «Капитализм – экономическая система, в которой средства производства в основном находятся в частной собственности и используются для получения прибыли, а распределение, объемы производства и цены товаров (услуг) устанавливаются на основе достаточно свободного рынка» (URL:<http://ru.wikipedia.org/wiki/Капитализм>).

Фрейм 1. Концепт «21 st. Capitalism»



Анализируемый дискурс дает дополнительные смыслы, появляется концепт «капитализм 21 века» (21st capitalism) (см. фрейм 1). «Капитализм 21 века» рассматривается как пять экономических сил/составляющих (5 economic forces): 1) конец коммунизма (*the end of Communism*); 2) глобальная экономика (*a global economy*), характеризующаяся изменениями в технологии, транспортировке, коммуникации; 3) невиданная ранее демографическая ситуация (*a demography never before seen*), вызванная миграцией людей из бедных в богатые страны, обусловленная социальной программой правительства; 4) технологический переход (*technological shift...*) к эре, где доминирует созданная человеком промышленность высоких технологий; 5) эра, где нет доминирующей экономической, политической или военной силы/мощности (*an era with no dominant economic, political or military power*).

В заключении приводится цитата из анализируемой книги, которая носит риторический характер, оставляя огромное поле для развертывания дальнейших высказываний: «Технология и идеология сотрясают основы «капитализма 21 века» и в случае, если они начнут свое отдельное (изолированное) движение, останется только один вопрос, когда произойдет землетрясение, которое расшатает систему. Как это ни парадоксально, но именно в то время, когда исчезнут бывшие социальные конкуренты капитализма – социализм и коммунизм, ему

придется подвергнуться глубокой метаморфозе» («*Technology and ideology are shaking the foundations of twenty-first-century capitalism. <...> When technology and ideology start moving apart, the only question is when will the “big one” (the earth-quake that rocks the system) occur. Paradoxically, at precisely the time when capitalism finds itself with no social competitors – its former competitors, socialism and communism, having died – it will have to undergo a profound metamorphosis*»).

ВЫВОДЫ

Как показало исследование, концепт реализуется пропозициями, связывающими ключевые слова, а ключевые слова из разных текстов на одну и ту же тему связываются в семантические сети, репрезентируя концепт.

Используемый метод концептуального анализа дает возможность проанализировать концептуальное содержание макро-концепта, отследить, как он репрезентирует реальность, какие концепты наиболее приоритетны на данный момент, что в свою очередь способствует уточнению и систематизации категориально-концептуального поля экономической области знания.

Представление о содержании концепта можно получить также сравнивая несколько высказываний, предложений, фрагментов текста. Это может быть знание индивидуальное, научное, обыденное, прототипы, стереотипы. Каждый из участников дискурса привносит свое индивидуальное понимание обсуждаемого.

Так как концепт является результатом специальной когнитивной деятельности человека, отражением интеллектуальной обработки информации, изучение концептов различных уровней и их составляющих, а также процессов, связанных с ними, становится ведущей задачей когнитивно-дискурсивного направления. Именно концептуальный анализ, являющийся частью когнитивно-дискурсивного анализа, позволяет сделать выводы о том, какие базовые концепты лежат в основе концептуальных составляющих экономической области.

Применение метода когнитивно-дискурсивного анализа расширяет возможности познания составляющих экономических форумов, а также их функции и роли в речемыслительной деятельности пользователей разных уровней. Данный анализ позволяет учитывать весь спектр фоновых знаний, относящихся к рассматриваемым типам дискурса

на экономических форумах, изучить дискурс с учетом когнитивного опыта его участников и построить в результате фрейм исследуемой области знания.

Концептосферы исследуемого дискурса представляют собой ряд взаимодействующих и пересекающихся концептуальных полей, образующих семантические сети, отраженные в композиционной семантике, прежде всего экономических терминов, поскольку лаконичная языковая структура термина репрезентирует обширные когнитивные структуры. Анализ терминологии, которой оперируют участники дискурса, позволяет выделить доминантные концепты, модели их структурирования и, следовательно, концептосферы исследуемого дискурса. Такой анализ дает также представление обо всей концептуальной картине экономических форумов в целом.

ИСТОЧНИКИ

<http://www.businessforum.com>
<http://www.collinslanguage.com>
<http://www.lingvo.abbyyonline.com/ru/>
<http://ru.wikipedia.org>

ЛИТЕРАТУРА

Дроздова Т. В. 2003: *Проблемы понимания научного текста*. Монография, Астрахань: Изд-во АГТУ.
Логунова Е. А. 2015: Идентификация концептов в экономическом компьютерном дискурсе. – *Семантика и прагматика языковых единиц*. Тезисы докладов Международной научной конференции, Минск, 11–12 мая 2015 г. Редкол.: А. М. Горлатов (отв. ред.) и др., Минск: МГЛУ, 207–208.
Логунова Е. А. 2016: Концептуальное исследование экономического компьютерного дискурса на тему “Describe a good leader”. – *Когнитивные исследования языка* 25, 836–841.

APIE INTERNETINIO EKONOMIKOS FORUMO SĄVOKŲ ANALIZĘ (REMIAŅTIS DISKURSO „THE FUTURE OF CAPITALISM“ TYRIMU)

Straipsnis skirtas ekonomikos diskurso ir jo leksinių komponentų tyrimui, remiantis kognityvine diskurso analize.

Leksikos vienetas tenka ypatingas vaidmuo kaupiant, modifikuojant ir perduodant žinias, kurios yra kognityvinės veiklos, tiriamu atveju – internetinių ekonomikos forumų dalyvių interaktyvios komunikacijos, rezultatas. Komunikacijos ekonomikos forumuose leksinių komponentų analizė, atsižvelgiant į kognityvinį diskursą, leidžia remtis kitų lingvistikos požiūrių patirtimi ir pateikti savo komunikacijos komponentų vaizdinį.

Šiame tyrime ekonomikos forumas (elektroninė konferencija) laikomas makrovienetu. Forumą kaip makrovienetą sudaro paforumiai, atspindintys aktualiausius konkrečiaus makrovieneto komponentus. Paforumiai atspindi aptariamą temą. Paprastai tema yra sąvokinis aptarimo branduolys, išreiškiamas pasisakymais.

Kognityvinio diskurso analizė apima teksto analizę, elektroninio teksto vienetų nustatymą, sąvokų nustatymą ir su diskursu susijusias antraplėnes žinias.

Sąvokų analizė padeda tyrinėti makrosąvokos struktūrą, nustatyti, kaip ji atspindi realybę ir kokios sąvokos dominuoja šiuo metu.

Toks metodas leidžia analizuoti ir vertinti bendrą tiriamojo diskurso vaizdą, taip pat ieškoti temų, leitmotyvų ir įvaizdžių. Tokios atskleistos temos padeda sudaryti schemų modelius ir parodyti diskurso integruotumą.

ON CONCEPTUAL ANALYSIS OF ECONOMIC FORUM (ON THE EXAMPLE OF RESEARCH INTO DISCOURSE "THE FUTURE OF CAPITALISM")

This article is devoted to studying of the economic discourse and its lexical components by means of a cognitive discursive analysis.

Lexical units play a special role in accumulation, modification and transfer of knowledge which are result of cognitive activity, in our case – activity of participants of interactive communication in computer forums on economics. The analysis of communication's lexical components in economic forums within a cognitive discursive methodology allows to consider experience of other approaches in linguistics and to represent the vision of communication's components.

In our research we consider an economic forum (electronic conference) as a macro-unit. The forum as a macro-unit consists of sub-forums which reflect the most actual components of a concrete macro-unit. Sub-forums are represented by discussion of subjects. The subject, as a rule, is a conceptual core of discussion and is realized in statements/messages.

The method of cognitive discursive analysis includes the text analysis, identifications of the electronic text's units and its analysis, identification of concepts and the background knowledge relating to the discourse.

The conceptual analysis lets us to study the conceptual structure of a macro-concept, to trace in what way it represents the reality and what concepts are dominant at the moment.

Such method enables to estimate and to analyse an overall picture of the studied discourse that assumes for example, a search of subjects, keynotes and images. Such revealed subjects help to form special frame models and to demonstrate the integrated character of a discourse.

Gauta 2018-07-14

Елена Андреевна Логунова
Калининградский государственный технический университет
236000, Россия, Калининградская обл.,
г. Калининград, Советский проспект, д.1
Эл. почта: pakhomovaelena@mail.ru